

	OLI SPA
Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY	
e-mail: info@olivibra.com - www.olivibra.com	

EN

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC VIBRATORS

Section 0 – DESCRIPTION

HFP vibrators are designed and constructed in accordance with the following applicable standards:

- ISO 14121

Conformity to Directives – 2014/34/EU

The general features of the HFP series are listed below:

Operating temperature:

HFP from –10°C to + 60°C

Inside the body there is a fixed shaft around which one or two rotors (depending on the model) rotate, driven by air pressure. The vibration is created by the eccentric motion of the rotor(s). HFP vibrators are used mainly in the concrete formworks in situ and concrete moulds in precast industry to compact cement.

Section 1 – GENERAL REGULATIONS

Read these instructions carefully before using the equipment, and keep the manual in a safe place for future reference.

Symbol: ⚠ Indicates situations of serious danger which, if ignored, can seriously put to a risk the health and safety of persons.

On receiving the product please check that:

- the packing is not damaged to such an extent as to have damaged the product.
- there is no external damage to the product.
- non compliance and/or external damage, if any, must be reported immediately in detail to the forwarding agent and the manufacturer and/or dealer.

Section 1.1 – IDENTIFICATION

The vibrator's type and other various data are embossed on the identification plate

This information must always be stated when requesting spare parts or a technical instruction.

Section 1.2 – USE OF THE VIBRATOR

WARNING: It is forbidden to operate the vibrators described in this manual unless the machine or plant in which these are incorporated is declared as conforming to the provisions of Directive 2006/42/EC.

Its use for jobs different from those envisioned and non-conform to that described in this booklet, as well as being considered improper and prohibited, releases the Manufacturer from any direct and/or indirect liability.

Section 2 – GUARANTEE

The warranty is valid for manufacturing defects for a period of 12(twelve) months from the date of purchase (attested by the delivery note accompanying the goods).

The warranty covers all the mechanical parts and excludes those subject to wear. The warranty will be invalidated, thus freeing the Manufacturer of any direct or indirect responsibility in the following cases: if the product is mishandled or used improperly, if repairs or modifications are made by unauthorised personnel, or if non-original spare parts are used. The material sent for repair under the warranty are returned CARRIAGE PAID.

Section 3 – SAFETY STANDARDS

If the customer observes the normal caution (typical of this kind of equipment) together with the indications contained in this manual, work is safe.

The noise level of the vibrators measured is never greater than 103 dB(A)

Silent version HFP 4001C: 90 dB(A) at 1 meter distance.

*Measured in normal operating conditions in accordance with standard UNI EN ISO 11202.

Sezione 3.1 – INSTALLATION ⚠

The vibrators HFP 600-1000-1400 "P" and "C" models can be installed in any position.

The HFP 2700-4000-4001-6000C must be installed in the position showed on the Id label of the vibrators. The "P" models can be installed on plate previously welded on the structure by a qualified technician or fixed on OLI's clamp (model CLW, CLS).

The "C" models must installed using the proper cradles previously welded on the structure by a qualified technician.

To fix the vibrator "P" models, use bolts M18x55 (quality 8.8), nuts DIN934 (quality 8.8) and fat whaser A type DIN433 not included. Screw all bolts and nuts using a dynamometric wrench adjusted according to the table.

Remember that most of these problems and faults are caused by improper fixing and locking.

Anchor the vibrator to the structure by safety cable* (*not included).

Use air connection tube 16x23 and fix it with band 23/25.

Section 4 – OPERATIVE NOTES ⚠

Before starting, the vibrator must be lubricated with oil SAE 10; vibrators are supplied without lubrication. Is recommend using condensation drain and in line lubricators with suitable oils.

The compressed air supplied to the various utilities must have certain special features:

- clean; free of scale.
- dehumidified; use of a condensate trap is advisable.
- lubricated; The life time of the vibrator will be extended with lubrication.

Air supply quality following ISO8573-1:2010, class 5.4.4.

Attention: before connecting the compressed air to the pneumatic actuator utilities, empty the pipes.

The air resistance increases with the length of the pipe. For pipe lengths of up to 3m then the minimum length is required for the following cross section.

The pressurized air infeed must be fixed safely.

Please use pipes and accessories suitable for the operating temperatures. Fix flexible compressed air hose pipes and provide necessary precautions against unwanted detachment of a pipe section. Make sure that the pressure in the air system is able to meet the air consumption value specified in the operating instructions. Otherwise the vibrator will not be able to work according to the technical specifications. Compressed air at 6.5 bar (94.3 PSI) is required.

Section 5 – MAINTENANCE

HFP vibrators are maintenance-free.

Do not direct high pressure water jets on the vibrator.

Section 6 – SPARE PARTS

For spare parts please refer to table.

Section 7 – RESIDUAL RISKS

Mechanical risk

For maintenance operations, it is compulsory for the operator to always use personal protection equipment.

Hazards deriving from pressurized circuits (pneumatic).

During mainten-ance and/or repair operations pressure must be discharged from the plants and accumulators.

Section 8 – TROUBLESHOOTING CHART

Refer to table.

IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO DEI VIBRATORI PNEUMATICI

Sezione 0 – DESCRIZIONE

I vibratori pneumatici serie HFP sono progettati e costruiti secondo le normative vigenti:

- ISO 14121

In conformità e alle direttive – 2014/34/EU

Le caratteristiche generali dei vibratori pneumatici serie HFP sono di seguito elencate:

Temperatura di funzionamento:

HFP da –10°C to + 60°C

All'interno del corpo del vibratore è fissato un albero sul quale ruotano attivati dalla pressione dell'aria uno o due rotori (dipende dal modello). La vibrazione è creata dal moto eccentrico dei rotori sull'albero. I vibratori HFP sono principalmente utilizzati per la vibrazione del cemento in casseforme o nella produzione di prefabbricati.

Sezione 1 - NORME GENERALI

Leggete attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il vibratore e custodite questo manuale per futuri riferimenti.

Simbologia: ⚠ Indica situazioni di grave pericolo che, se trascurate, possono mettere seriamente a rischio la salute e la sicurezza delle persone.

Al ricevimento del prodotto controllate che:

- Limballo non risulti deteriorato al punto di aver danneggiato il prodotto.
- Non vi siano danni esterni al prodotto.
- La fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine; eventuali non conformità e/o danni esterni riscontrati dovranno essere segnalati immediatamente in modo dettagliato sia allo spedizioniere che alla casa produttrice e/o rivenditore.

Sezione 1.1 – IDENTIFICAZIONE

Il modello del vibratore e altri dati sono stampigliati sull'apposita targhetta di identificazione.

Questi dati devono essere sempre citati per eventuali richieste di parti di ricambio e per interventi di assistenza.

Sezione 1.2 - DESTINAZIONE D'USO

ATTENZIONE: è fatto divieto di mettere in servizio i vibratori oggetto del presente manuale, prima che la macchina in cui saranno incorporati sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.

L'utilizzo dello stesso per impieghi diversi da quelli previsti e non conformi a quanto descritto in questo opuscolo, oltre ad essere considerato improprio e vietato, scarica la Ditta Costruttrice da qualsiasi responsabilità diretta e/o indiretta.

Sezione 2 - GARANZIA

La garanzia è valida contro difetti di fabbricazione per un periodo di 12(ventiquattro) mesi dalla data d'acquisto (a fede il documento accompagnatorio della merce). La garanzia copre tutte le parti meccaniche ed esclude quelle soggette ad usura. La garanzia decade e con essa ogni responsabilità diretta o indiretta, qualora il prodotto sia stato manomesso o utilizzato in modo improprio, siano state fatte riparazioni o modifiche da personale non autorizzato, siano stati utilizzati ricambi non originali. I materiali resi per riparazione in garanzia vanno resi in PORTO FRANCO.

Sezione 3 - NORME DI SICUREZZA

Non vi è nessuna controindicazione all'uso, se vengono osservate le normali precauzioni per prodotti di questo tipo unitamente alle indicazioni riportate nel manuale USO E MANUTENZIONE.

Il livello di pressione acustica continua equivalente ponderata dei vibratori NON è mai superiore ai 103 dB(A)

Versione silenziosa HFP 4001C: 90 dB(A) a 1 metro distanza.

Rilevazione effettuata in condizioni di normale funzionamento secondo la norma UNI EN ISO 11202.

Sezione 3.1 – INSTALLAZIONE ⚠

I vibratori HFP 600-1000-1400 "P" e "C" possono essere installati in qualsiasi posizione.

I vibratori HFP 2700-4000-4001-6000C devono essere installati nella posizione indicata sulla targhetta del vibratore.

I modelli "P" possono essere installati su una piastra precedentemente saldata alla struttura da personale qualificato; oppure fissati sulle morsa OLI per casseforme (modelli CLW, CLS).

I modelli "C" devono essere installati usando la culla opportuna precedentemente saldata alla struttura da personale qualificato.

Per fissare i modelli "P" usare viti M18x55 classe 8.8, dadi autobloccanti DIN934 classe 8.8 e rondelle piano tipo A DIN433 NON INCLUSI. Avvitare le viti usando una chiave dinamometrica regolata come indicato in tabella.

La maggior parte di quasti è dovuta a un cattivo fissaggio del vibratore.

Assicurare il vibratore alla struttura con un cavo di sicurezza* (*Non fornito).

Usare tubi di raccordo aria 16x23 e fascette 23/25.

Sezione 4 – NOTE OPERATIVE ⚠

Prima della messa in servizio il vibratore va lubrificato con olio SAE 10; i vibratori sono forniti NON LUBBRIFICATI. È raccomandato l'uso di uno scambiatore di condensa e di un lubrificatore.

L'aria compressa che deve alimentare le varie utenze ha bisogno di particolari caratteristiche:

- pulita; esente da scorie.
- deumidificata; è opportuno prevedere l'utilizzo di un separatore di condensa.
- lubrificata; La lubrificazione prolunga la durata dei vibratori.

Versione dell'aria secondo ISO8573-1:2010, classe 5.4.4.

Attenzione: prima di collegare l'aria compressa alle utenze dell'attuatore pneumatico vuotare le tubazioni.

La resistenza dell'aria aumenta con la lunghezza del tubo. In caso di tubi fino a 3 metri di lunghezza, si raccomandano le sezioni minime indicate in tabella. Per tubi di lunghezza superiore, si consiglia di utilizzare sezioni maggiori.

Il raccordo di alimentazione dell'aria sotto pressione deve essere fissato in modo sicuro.

Adottare tubazioni e accessori idonei alle temperature d'utilizzo. Fissare correttamente i tubi flessibili dell'aria compressa e predisporre le dovute precauzioni contro il distacco improvviso di un tratto di tubazione.

Assicurarsi che la pressione del sistema pneumatico sia in grado di soddisfare il valore di consumo d'aria specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario il vibratore non potrà funzionare in conformità alle specifiche tecniche. Si richiede aria compressa alla pressione di 6.5 bar (94.3 PSI).

Sezione 5 – MANUTENZIONE

I vibratori HFP sono esenti da manutenzione. Non dirigere direttamente getti d'acqua ad alta pressione sul vibratore.

Sezione 6 – RICAMBI

Fare riferimento alla tabella.

Sezione 7 – RISCHI RESIDUI

Percoli di natura meccanica.

Per le attività di manutenzione è fatto obbligo all'operatore di impiegare sempre i dispositivi di protezione individuale.

Percoli derivanti da circuiti in pressione (pneumatici).

Durante le operazioni di manutenzione o riparazione occorre porre in scarico gli impianti e gli eventuali accumulatori, secondo le istruzioni riportate in prossimità dei componenti e nei rispettivi manuali d'uso.

Sezione 8 – GUASTI E ANOMALIE

Fare riferimento alla tabella.

DE

INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANWEISUNGEN DER DRUCKLUFTVIBRATOREN

Teil 0 - BESCHREIBUNG

Die Vibratoren HFP sind gemäß den folgenden anwendbaren Normen:

- ISO 14121 entworfen und aufgestellt.

In Übereinstimmung mit den Richtlinien – 2014/34/EG

Die allgemeinen Eigenschaften der Baureihe HFP sind unten aufgelistet:

Betriebstemperatur:

HFP von –10°C to + 60°C

Im Gehäuse befindet sich ein fixierter Schaft um den zwei oder drei Rotoren (abhängig vom Model) rotieren, angetrieben durch Luft. Die Vibration entsteht durch eine exzentrische Bewegung des Rotors/der Rotoren. HFP Vibratoren werden hauptsächlich zur Verdichtung an Betonstahlungen verwendet.

Teil 1 - ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie die Betriebsanweisung sorgfältig durch, und bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort auf, um dieses auch zukünftig nachschlagen zu können.

Symbol: ⚠ Zeigt Situationen mit einem hohen Gefahrenpotential an, welche bei Missachtung zu einem Risiko für die Gesundheit und Sicherheit von Personen führen können.

Bei der Annahme des Produkts bitte sicherstellen, dass:

- Verpackung nicht demalßen beschädigt ist, so dass das Produkt beschädigt wurde.
- keine äußere Beschädigung des Produkts vorliegt.
- wenn überhaugt, muss die Nichtübereinstimmung und/oder die äußere Beschädigung sofort ausführlich dem Frachtführer und Hersteller und/ oder dem Händler berichtet werden.

Teil 1.1 - IDENTIFIKATION

Der Typ sowie andere verschiedene Daten des Vibrators sind auf dem Typenschild eingepägt.

Bei der Anforderung von Ersatzteilen oder eines technischen Eingriffs muss diese Infomation immer angegeben werden.

Teil 1.2 – GEBRAUCH DES VIBRATORS

WARNING: Es ist verboten, die in diesem Handbuch beschriebenen Vibrationsmotoren in Betrieb zu nehmen, sofern die Maschine oder die Anlage, in der diese eingebaut werden, nicht als konform mit den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt wurde.

Falls das Gerät für Anwendungen benutzt wird, die von den in diesem Heft vorgesehenen abweichen und nicht damit konform sind, sowie als unsachgemäß und nicht zulässig betrachtet sind, wird der Hersteller von jeglicher direkten und/oder indirekten Haftung befreit.

Teil 2 - GARANTIE

Für Herstellungfehler ist die Garantie für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Einkaufsdatum gültig (bestätigt durch den Lieferschein, der die Waren begleitet).

Die Garantie umfasst alle mechanischen Teile und schließt alle Verschleißteile aus. In folgenden Fällen werden die Garantiesprüche erlischt, dadurch wird der Hersteller von indirekter oder direkter Verantwortung entbunden; falls das Produkt falsch gehandhabt wird oder unsachgemäß benutzt wird, falls Reparaturen oder Änderungen von unberechtigten Personen durchgeführt werden oder nicht Originalersatzteile verwendet werden.

Die Materialien, die in der Garantiezeit zur Reparatur geschickt werden, sind FRACHTFREI zurückzugeben.

Teil 3 – SICHERHEITSNORMEN

Die Arbeit erfolgt in Sicherheit, sofern der Kunde die üblichen Vorkehrungen, die für Geräte dieser Art typisch sind, und die in diesem Handbuch beinhaltenen Anweisungen beachtet.

DÖR gemessene Lärmpegel der Vibratoren ist niemals höher als 103 dB(A).

Bei der geräuscharme Variante HFC 4001C: 90 dB(A) aus einem Meter Entfernung.

*Gemessen unter normalen Betriebsbedingungen, gemäß der Norm UNI EN ISO 11202.

Teil 3.1 – INSTALLATION ⚠

Die Vibratoren HFP 600-1000-1400 "P" und "C" können in jeder Einbaulage installiert werden. Die Typen HFP 2700-4000-4100-6000C müssen gemäß des jeweiligen Typenschildes angebracht werden. Die „P“ Varianten können an einer Anschweißplatte oder mit Hilfe einer OLI Schelle (Typen CLW oder CLS) durch Fachpersonal fixiert werden. Für „C“ Varianten müssen entsprechend passende Halterung durch Fachpersonal an die Konstruktion angeschweißt werden bevor diese montiert werden können. Zur Befestigung der „P“ Variante müssen M18x55 Schrauben (der Qualität 8.8), DIN934 Muttren (der Qualität 8.8) und DIN433 Unterlegscheiben A verwendet werden, die nicht im Lieferumfang enthalten sind. Zur Befestigung eines dynamometrischen Schraubenschlüssel benutzen; Einstellung gemäß der Tabelle. Beachten, dass ein großer Teil der Probleme und Fehler aus einer ungenauen Montage und Befestigung. Verankern Sie mit Hilfe einer Sicherheitskette (nicht im Lieferumfang enthalten) den Vibrator an der Struktur. Einen Verbindungsanschluss von 16x23 verwenden und diesen mit einer 23/25 Bindung fixieren.

Teil 4 – BETRIEBLICHE HINWEISE ⚠

Vor Inbetriebnahme muss der Vibrator mit Fett vom Typen SAE 10 geschmiert werden. Die Vibratoren werden ohne Schmierung geliefert. Im Winter wird ein Betrieb mit Kondensatablauf und Ölter erfolgen. Die Druckluft, die an verschiedenen Teile zugeführt ist, muss bestimmte, spezielle Eigenschaften aufweisen:

- sauber; Zunderfrei.
- entfeuchtet; Es ist empfohlen, einen Kondensatscheider zu benutzen.
- geschmiert; Infolge der Schmierung wird die Lebensdauer des Vibrators verlängert.

Qualität der Luftzufuhr laut ISO8573-1:2010, Klasse 5.4.4.

Achtung: Vor dem Anschluss der Druckluft an den nützlichen Einrichtungen des Pneumatiktriebs, die Rohre leeren.

Röhre und Zubehör benutzen, die den Betriebtemperaturen entsprechen. Elastische Druckluftschlauchleitungen einbauen und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen gegen ein unerwünschtes Abtrennen eines Rohrabschnittes vorzusehen. Sicherstellen, dass der Druck im Druckluftsystem den Wert des Luftverbrauchs, der in den Betriebsanweisungen angegeben ist, erreicht. Sonst wird der Vibrator nicht in der Lage sein, gemäß der technischen Angaben zu arbeiten. Die Versorgung mit Druckluft 6.5 bar (94.3 psi) ist erforderlich.

Teil 5 - WARTUNG

Die Vibratoren HFP sind völlig wartungsfrei. Nie einen Hochdruckwasserstrahl auf dem Vibrator richten.

Teil 6 - ERSATZTEILE

Für Ersatzteile Bezug auf die Tabelle nehmen.

Teil 7 - RESTRISIKEN

Mechanische Risiken

Bei den Wartungsarbeiten ist es dem Bediener vorgeschrieben, immer persönliche Schutzrüstung zu tragen.

Gefahren durch unter Druck stehende Schaltkreise (Pneumatik).

Während der Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten müssen die Betriebsanlagen und Druckspeicher drucklos sein.

Teil 8 - TABELLE DER FEHLERSUCHE

Siehe Tabelle.

FR

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DES VIBRATEURS PNEUMATIQUES

Section 0 – DESCRIPTION

Les vibrateurs HFP sont conçus et fabriqués conformément aux suivantes normes en vigueur:

- ISO 14121

En conformité avec les Directives – 2014/34/EU

Les caractéristiques générales de la série HFP sont énumérées ci-dessous:

Température de fonctionnement:

HFP de –10°C to + 60°C

A l'intérieur du corps, il y a un axe fixe autour duquel un ou deux rotors (selon le modèle) tournent, entraînés par la pression d'air. La vibration est créée par le mouvement excentrique des rotors. Les vibrateurs HFP sont principalement utilisés pour les coffrages et moules dans l'industrie du béton préfabriqué.

Section 1 – RÉGLEMENTATIONS GÉNÉRALES

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'équipement et conserver le Manuel dans un lieu protégé pour consultation.

Symbole: ⚠ Indique des situations de danger grave, dont la méconnaissance peut présenter des risques pour la santé e la sécurité des personnes.

A la réception du produit, veuillez vous assurer que:

- l'emballage n'est pas endommagé au point d'avoir détérioré même le produit.
- le produit ne présente aucun dommage à l'extérieur.
- la non-conformité et/ou la détérioration, le cas échéant, doit être signalée immédiatement en détail au transporteur et au fabricant et/au distributeur.

Section 1.1 – IDENTIFICATION

Le type de vibrateur et les autres données sont inscrites sur la plaque d'identification.

Ces données doivent toujours être indiquées lors d'une demande de pièces de rechange ou une intervention technique.

Section 1.2 – UTILISATION DU VIBRATEUR

AVERTISSEMENT: Est interdit d'utiliser les motovibrateurs décrits dans ce manuel, sauf si la machine ou l'usine dans laquelle ceux-ci sont incorporés est déclarée comme étant conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE.

L'utilisation pour des emplois différents de ceux envisagés et non conformes à ceux décrits dans ce manuel, ou qui sont considérés comme impropres et interdits, libère le fabricant de toute responsabilité directe ou indirecte.

Section 2 – GARANTIE

La garantie est valable pour les défauts de fabrication pendant une période de vingt-quatre(24) mois à compter de la date d'achat (attestée par le bordereau de livraison accompagnant la marchandise).

La garantie couvre toutes les parties mécaniques et exclut les celles soumises à l'usure. La garantie sera annulée, libérant ainsi le fabricant de toute responsabilité directe ou indirecte dans les cas suivants : si le produit est manipulé sans précaution ou utilisé de façon abusive, si les réparations ou les modifications sont effectuées par personnel non autorisé, ou si les pièces de rechange utilisées ne sont pas d'origine.

Le matériau envoyé pour réparation sous garantie est retourné avec PORT PAYÉ.

Section 3 – NORMES DE SÉCURITÉ

Si le client respecte les mesures de prudence normale (typique de ce genre d'équipement) ainsi que les indications contenues dans le présent manuel, alors les opérations seront effectuées en sécurité.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO PARA EQUIPAMENTOS DE VIBRAÇÃO PNEUMÁTICOS

Seção 0 – DESCRIÇÃO
Os equipamentos de vibração HFP foram concebidos e construídos de acordo com as seguintes normas aplicáveis:
- ISO 14121

Em conformidade com as Diretivas – 2014/34/UE
As características gerais da série HFP estão listadas abaixo:
Temperatura de operação:
HFP de -10°C to + 60°C
No interior do corpo do vibrador existe um eixo sobre o qual giram, movidos pela pressão do ar, um ou dois rotores (dependendo do modelo). A vibração é criada pelo movimento excêntrico do eixo do rotor. Os vibradores HFP são usados principalmente para a vibração de concreto nas formas metálicas e pre-moldados.

Seção 1 – REGULAMENTOS GERAIS
Leia atentamente estas instruções antes de usar o equipamento e mantenha o manual em local seguro para futura referência.
Símbolos  indica situações de perigo sério que, se ignoradas, podem ser extremamente arriscadas para a saúde e segurança de pessoas.
Após receber o produto, verifique o seguinte:
• certifique-se de que a embalagem não se encontra danificada de tal modo a que possa ter danificado o produto.
• certifique-se de que não existem danos externos no produto.
• as não conformidades e/ou danos externos, se existirem, devem ser reportados detalhadamente de imediato aos agentes de frete e ao fabricante e/ou concessionário.

Seção 1.1 – IDENTIFICAÇÃO
O modelo e os restantes dados do equipamento de vibração são embutidos na placa de identificação.
Essas informações devem ser sempre indicadas quando encomendar peças sobresselentes ou solicitar uma intervenção técnica.

Seção 1.2 – USO DO EQUIPAMENTO DE VIBRAÇÃO
AVISO: É proibido operar os equipamentos de vibração motorizados descritos neste manual salvo se a máquina ou fábrica na qual está incorporada sejam declaradas em conformidade com as provisões da Diretiva 2006/42/CE.
Seu uso em trabalhos diferentes dos previsto e não conforme com o descrito nessa brochura, bem como trabalhos considerados impróprios e proibidos, libera o fabricante de qualquer responsabilidade direta e/ou indireta.

Seção 2 – GARANTIA
A garantia é válida para defeitos de fabrico durante um período de vinte e quatro (24) meses a partir da data de compra (atestada pela nota de entrega anexada às mercadorias).
A garantia abrange todas as peças mecânicas e exclui as peças sujeitas ao desgaste. A garantia será invalidada libertando deste modo o fabricante de qualquer responsabilidade direta ou indireta nos seguintes casos: se o produto for desmontado ou usado de forma inadequada, ser forem realizadas reparações ou modificações por pessoal não autorizado ou se forem usadas peças sobresselentes não originais.
O material enviado para reparação ao abrigo da garantia é devolvido em FRETE PAGO.

Seção 3 – NORMAS DE SEGURANÇA
Se o cliente for cuidadoso (típico deste tipo de equipamento) com as indicações contidas neste manual, o funcionamento é seguro.
O nível de ruído não supera os 103 dB (A)
A versão silenciosa HFC 4001C mede 90 dB (A) a 1 metro de distância.
*Medido em condições de operação normais de acordo com a norma UNI EN ISO 11202.

Seção 3.1 – INSTALAÇÃO
Os vibradores HFP 600-1000-1400 "P" e "C" podem ser instalados em qualquer posição.
Os vibradores HFP 2700-4000-4001-6000C devem ser instalados na posição mostrada na placa do vibrador.
Os modelos "P" pode ser instalados sobre uma placa previamente soldada na estrutura por pessoal qualificado; ou fixados através dos especificos grampos OLI (modelos CIV, CLS).
Os modelos "C" devem ser instalados usando o berço específico, a ser soldado na forma por pessoal qualificado.
Para fixar os modelos "P", use parafusos M18x55 classe 8.8, porcas de travamento automático DIN934 da classe 8.8 e arruelas planas do tipo A DIN433, não incluído. Apertar os parafusos com uma chave de torque com o aperto de acordo a tabela.
A maioria das falhas são devidas a uma montagem não correta do vibrador.
Prender o vibrador à estrutura com um cabo de segurança * (* Não fornecido).
Utilizar manguerias de alimentação de ar 16x23 e abraçadeiras 23/25.

Seção 4 – NOTAS SOBRE A OPERAÇÃO
Antes de iniciar, o vibrador deve ser lubrificado com óleo SAE 10; vibradores são fornecidos sem lubrificação. É recomendável usar dreno de condensação e lubrificadores em linha com óleos adequados.
O ar comprimido fornecido às várias utilidades deve ter certas características especiais:
1) limpo; livre de camadas.
2) desumidificado; é aconselhável o uso de um sífon de condensado.
3) lubrificado. A vida útil do equipamento de vibração será prolongada com lubrificação.

A qualidade do fornecimento de ar segundo o IS08573-1:2010, classe 5.4.4.
Atenção: antes de conectar o ar comprimido às utilidades do atuador pneumático, esvazie os tubos.
A resistência do ar aumenta consoante o comprimento do tubo. Em relação aos tubos até 3 m. de comprimento, é necessário o comprimento mínimo para seção transversal seguinte.
A alimentação de ar pressurizado deve ser instalada de forma segura.
Use tubos e acessórios adequados para as temperaturas de operação. Instale tubos flexíveis de ar comprimido e execute as precauções necessárias contra a separação indesejada de uma seção de tubos. Certifique-se de que a pressão no sistema de ar consegue cumprir o valor do consumo de ar especificado nas instruções de operação. Caso contrário o equipamento de vibração não conseguir operar de acordo com as especificações técnicas. É necessário ar comprimido 6.5 bar (94.3 PSI).

Seção 5 – MANUTENÇÃO
Os equipamentos de vibração HFP não necessitam de manutenção.
Não direcione jatos de água de alta pressão contra o equipamento de vibração.

Seção 6 – PEÇAS SOBRESSELENTES
Para obter informações sobre peças sobresselentes, consulte a tabela.

Seção 7 – RISCOS RESIDUAIS
Risco mecânico
Para efetuar operações de manutenção, é obrigatório que o operador use sempre equipamento de proteção pessoal.
Perigos derivados de circuitos pressurizados (pneumático).
Durante operações de manutenção e/ou reparação, a pressão deve ser descarregada das instalações e acumuladores.

Seção 8 – GRÁFICO DA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
Consulte a tabela.

DECLARATION/DICHIARAZIONE/EINBAUERKLÄRUNG/DECLARACIÓN/DECLARAÇÃO

OLI SPA
Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY

Dedare
that pneumatic vibrators serie HFP :
conform with the following directive listed on the following declaration

EC DECLARATION OF CONFORMITY

with the requirements of the following Community Directives and subsequent modifications
- Directive 2014/34/EU of 26 February 2014
The conformity has been verified according to the conditions included in the following standard document:
- EN 12100 - 1 - ISO 14121

EC DECLARATION OF INCORPORATION

According to the Machine Directive 2006/42/EC the family of external vibrators over mentioned are identified as "PARTLY COMPLETED MACHINERY"
"B" Type:
-These products are manufactured according to 2006/42/EC AND SUBSEQUENT AMENDMENTS
-These products must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of this Directive, where appropriate.
According to Annex I B of Directive 2006/42/EC machines, the following essential requirements of safety and health protection are applied and respected:
1.111.-112.-113.-115.-131.-132.-133.-134.-136.-137.-138.-139.-141.-152.-153.-154.-155.-156.-157.-158.-161.-164.-172.-173.-174.-174.1.-174.2.-174.3.
Technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VII.
OLI SPA undertakes to transmit by mail or e-mail, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the products mentioned on the present declaration, except for intellectual properties of the producer. The technical documentation is kept at OLI SPA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy

Dichiaro che,
i vibratori pneumatici serie HFP:
sono conformi alle direttive elencate nelle seguenti dichiarazioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

con i requisiti delle direttive comunitarie e successive modifiche
- Direttiva 2014/34/UE del 26 febbraio 2014
La conformità è stata verificata sulla base dei requisiti delle norme o dei documenti normativi riportati di seguito:
- EN 12100 - 1 - ISO 14121

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

In accordo con la direttiva macchine 2006/42/CE, la famiglia dei motorizzatori esterni sopracitati sono identificati come una "QUASI-MACCHINA"
"B" Type:
-Questi prodotti sono costruiti in accordo con la direttiva 2006/42/CE I SUCCESSIVI EMENDAMENTI
-Questi prodotti non devono essere messi in servizio finché la macchina finale, in cui devono essere incorporati, non è stata dichiarata conforme, o del caso, alle disposizioni della presente Direttiva.
Ai sensi dell'art.1 B della direttiva Macchine 2006/42/CE sono applicati e rispettati i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute:
1.111.-112.-113.-115.-131.-132.-133.-134.-136.-137.-138.-139.-141.-152.-153.-154.-155.-156.-157.-158.-161.-164.-172.-173.-174.-174.1.-174.2.-174.3.
La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.
OLI SPA si impegna a trasmettere via posta o e-mail, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sui prodotti oggetto della presente dichiarazione, fatti salvi i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante. Le informazioni verranno trasmesse direttamente all'autorità nazionale che le richiede. La documentazione tecnica è depositata presso OLI SPA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy

Erklärt,
dass sich die Druckluftvibratoren der Baureihe HFP:
nach den folgenden Richtlinien erklären und in dieser Erklärung aufgeführt sind

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

mit den Anforderungen folgender EG Richtlinien und anschließender Änderungen
- Richtlinie 2014/34/EU vom 26 Februar 2014
Die Konformität wurde gemäß den Bedingungen, die in den folgenden Standard Dokumenten eingeschlossen sind, überprüft:
- EN 12100 - 1 - ISO 14121

EG EINBAUERKLÄRUNG

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist die Familie von angeführten Außenbauvibratoren als "UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN" identifiziert
"B" Type:
-Produkte sind gemäß 2006/42/EG UND DEN NACHFOLGENDEN ÄNDERUNGEN hergestellt
-Diese Produktion dürfen erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der vollständigen Maschine, in der diese eingebaut werden sollen, falls zutreffend, zu den Bestimmungen dieser Richtlinie erklärt wurde.
Gemäß Anhang I B der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, werden die folgenden grundlegenden Anforderungen zur Sicherheit und zum Gesundheitsschutz angelegt und eingehalten:
1.111.-112.-113.-115.-131.-132.-133.-134.-136.-137.-138.-139.-141.-152.-153.-154.-155.-156.-157.-158.-161.-164.-172.-173.-174.-174.1.-174.2.-174.3.
Die technischen Unterlagen sind gemäß Teil B des Anhangs VII erstellt.
Firma OLI S.p.A. verpflichtet sich, in Antwort auf eine angemessen begründete Anfrage der nationalen Behörden und vorbehaltlich der Eigentumsrechte des Herstellers einschlägige Informationen zu den Produkten, die Gegenstand dieser Erklärung sind, per Post oder e-Mail zu übermitteln. Die technische Unterlagen sind am: OLI SPA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy hinterlegt

Déclare que,
la série des vibrateurs pneumatiques HFP :
est conforme à la directive suscitée sur la déclaration suivante

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

avec les exigences des Directives communautaires suscitées et ses amendements successifs.
- Directive 2014/34/UE du 26 Février 2014
La conformité a été vérifiée selon les conditions incluses dans les documents standards suivants:
- EN 12100 - 1 - ISO 14121

DECLARATION D'INCORPORATION CE

En conformité avec la Directive sur les machines 2006/42/CE la gamme des vibrateurs externes susmentionnés est identifiée comme "QUASI-MACHINES"
Type "B":
- Ces produits sont fabriqués conformément à la 2006/42/CE ET SES AMENDEMENTS SUCCESSIFS
- Ces produits ne doivent pas être mis en service jusqu'à ce que la machine finale dans laquelle ils doivent être incorporés a été déclarée conforme aux dispositions de la présente Directive, le cas échéant.
Selon l'annexe I B de la Directive Machines 2006/42/CE, les exigences essentielles de sécurité et de protection de la santé sont appliquées et respectées:
1.111.-112.-113.-115.-131.-132.-133.-134.-136.-137.-138.-139.-141.-152.-153.-154.-155.-156.-157.-158.-161.-164.-172.-173.-174.-174.1.-174.2.-174.3.
La documentation technique est établie conformément aux dispositions B de l'Annexe VII.
OLI SPA s'engage à communiquer par mail ou par courrier électronique, en réponse à une demande motivée par les autorités nationales, des informations pertinentes sur les produits mentionnés dans la présente déclaration, sauf pour les propriétés intellectuelles du fabricant.
La documentation technique est déposée à OLI SPA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy

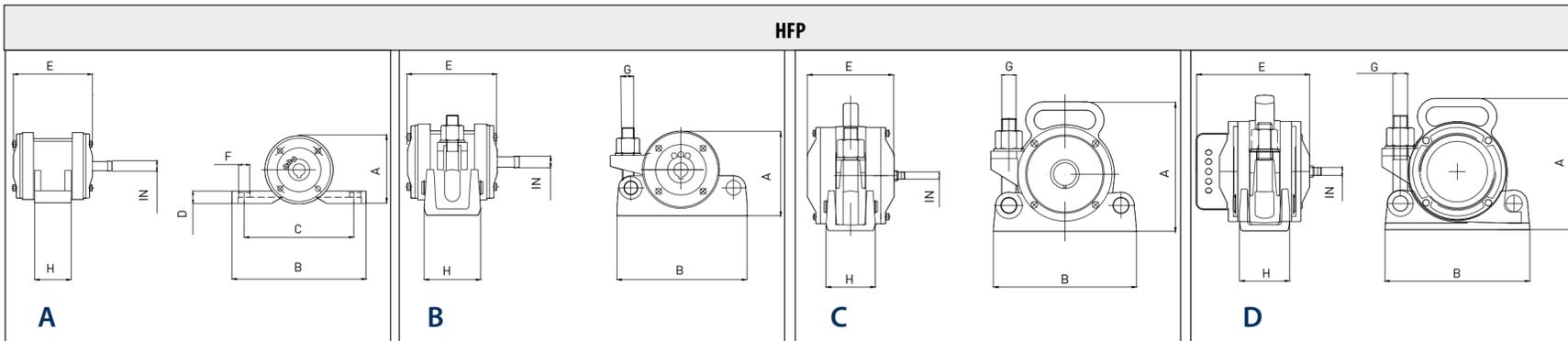
Medolla 08/01/2016

General Manager / Generalni direktor / Generalny riaditel /
Director General / Gerente general / Director Gerent

Giorgio Gavioli

rel.A

TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / TECHNISCHE ANGABEN / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/ DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS

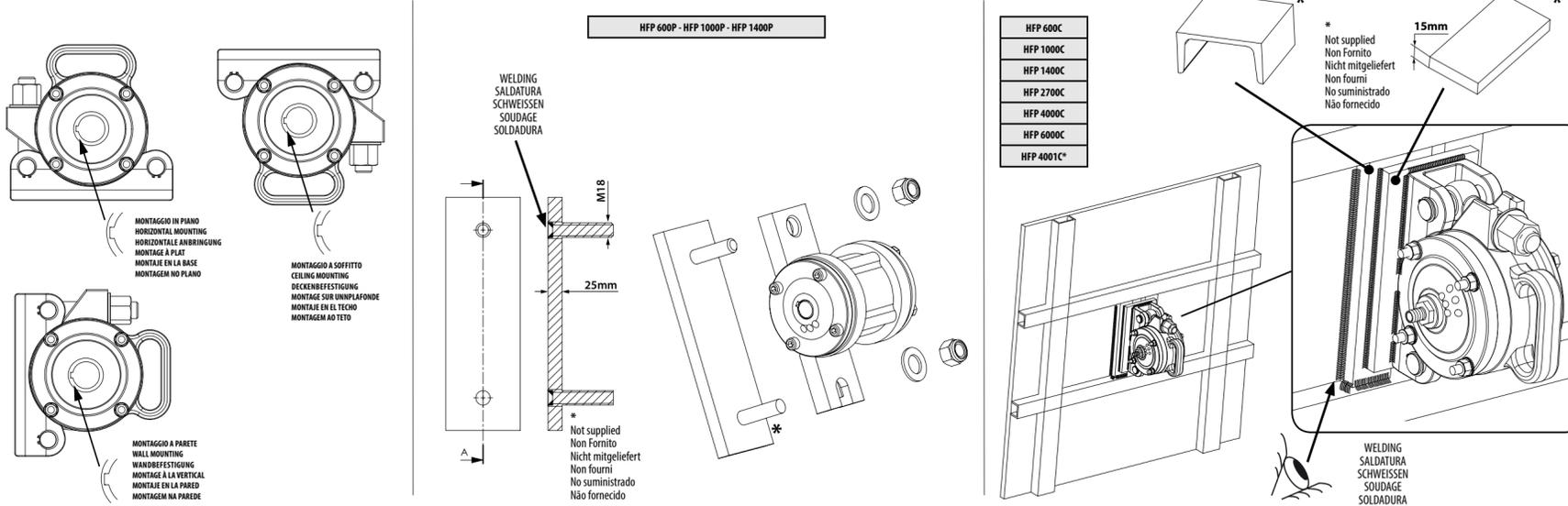


Type / Typ / Tipo / Tipo	WORKING PRESSURE		VIBRATION			FC		Air consump. - Consumo d'aria - Luftverbrauch - Consomm. d'air - Consumo de aire - Consumo de ar		NOISE LEVEL dB (A)	DRAWING	A		B		C		D		E		F		G		Screw	Clamping Torque Nm	H		IN		Peso - Weight - Gewicht - Poids - Peso - Peso			
	bar	PSI	vpm	kg	Lb	l/min	Cf/min	mm	In			mm	In	mm	In	mm	In	mm	In	mm	In	mm	In	mm	In			mm	In	mm	In	mm	In	kg	Lb
HFP 600P	6	87	17000	720	1587	1000	35	100	A	111	4.37	220	8.66	180	7.09	20	0.79	164	6.46	20	0.79	-	-	-	-	60	2.36	15	5/8"	7.2	16	6.3	14		
HFP 1000P			16500	1122	2474	1100	39																											7.3	16
HFP 1400P			16000	1453	3203	1200	42																											7.3	16
HFP 600C			17000	720	1587	1000	35																											6.3	14
HFP 1000C			16500	1122	2474	1100	39																											7.2	16
HFP 1400C			16000	1453	3203	1200	42																											7.3	16
HFP 2700C	16000	2753	6069	1600	57	14	31																												
HFP 4000C	15200	4079	8993	1800	64	14.5	32																												
HFP 6000C	14500	6118	13488	1800	64	16.3	36																												
HFP 4001C*	6	87	10200	4079	8993	1800	64	90	D	215	8.46	235	9.25	-	-	-	180	7.09	-	-	24	0.94	M24	574.00	84	3.31	15	5/8"	18	40					

IDENTIFICATION PLATE / TARGHETTA / IDENTIFIZIERUNGSPLETTE / PLAQUETTE D'IDENTIFICATION / PLACA DE IDENTIFIC AÇÃO / CHAPA DE IDENTIFICACIÓN



INSTALLATION / INSTALLAZIONE/ EINBAU/ INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO



TROUBLESHOOTING TABEL/ TABELLA GUASTI E ANOMALIE /TABELLE DER FEHLERSUCHE/ TABLEAU DÉPANNAGE / DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS OPERACIONALES / TABELA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SYMPTOM	CORRECTIVE ACTION	SINTOMO	AZIONE CORRETTIVA	DEFAULT	ACTION CORRECTIVE
The vibrator does not start.	• Check the presence of compressed-air. • Check the presence of foreign elements in the piping or in the vibrator.	Il vibratore non parte	• Controllare presenza aria compressa. • Controllare presenza elementi estranei nella tubazione o nel vibratore.	Le vibreateur ne démarre pas	• Vérifier la présence d'air comprimé. • Vérifier s'il y a des corps étrangers dans la tuyauterie ou le vibreateur.
The vibrator increase in noisiness.	• Check the fastening of the fixing screws and in case, make the supporting plate stiff. • Lubricate the pneumatic line.	Il rumore del vibratore aumenta	• Controllare il serraggio delle viti di fissaggio ed eventualmente irrigidire la piastra di supporto. • Lubrificare la linea di alimentazione.	Le bruit fait par le vibreateur est augmenté	• Vérifier le serrage des vis de fixation et, si nécessaire, fixer la plaque de support. • Lubrifier la ligne pneumatique.
The vibrator loose its vibrating effect.	• Check the feed pressure (6.5 BAR - 94.3 PSI). • Check the fastening of the fixing screws and in case, make the supporting plate stiff. • Check the fastening of the clamp.	Il vibratore cala l'effetto vibrante	• Controllare la pressione di alimentazione. (6.5 BAR - 94.3 PSI). • Controllare il serraggio delle viti di fissaggio ed eventualmente irrigidire la piastra di supporto. • Controllare il serraggio della morsa.	Le vibreateur perd son effet vibrant	• Vérifier la pression d'alimentation. (6.5 BAR - 94.3 PSI). • Vérifier le serrage des vis de fixation et, si nécessaire, fixer la plaque de support. • Vérifier le serrage du vibreateur sur son support.

STÖRUNG	korrigierende Maßnahmen	SÍNTOMA	ACCIÓN CORRECTIVA	SINTOMA	AÇÃO CORRETIVA
Der Vibrator läuft nicht an.	• Das Vorhandensein der Druckluft prüfen. • Prüfen, ob Fremdkörper in den Rohrleitungen oder im Vibrator vorhanden sind.	El vibrador no arranca.	• Verificar la presencia del aire comprimido. • Verificar si hay cuerpos extraños en la tubería o en el vibrador.	O equipamento de vibração não arranque.	• Verifique a existência de ar comprimido. • Verifique a presença de elementos estranhos na tubulação ou no equipamento de vibração.
Der Vibrator wird immer lauter.	• Die Befestigungsschrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. die Stützplatte verstärken. • Die Pneumatikleitung schmieren.	El ruido del vibrador aumenta.	• Verificar el apriete de los tornillos de fijación y, si es necesario, fijar la placa de soporte. • Lubricar la línea neumática.	Aumento no ruído do equipamento de vibração.	• Verifique o aperto dos parafusos de fixação e se estiverem soltos aperte a placa de suporte. • Lubrifique a linha pneumática.
Der Vibrator verliert seine schwingende Funktion.	• Den Versorgungsdruck prüfen (6.5 BAR - 94.3 PSI). • Die Befestigungsschrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. die Stützplatte verstärken. • Überprüfen Sie die Verschraubung der Klemme.	El vibrador está perdiendo su efecto vibratorio.	• Verificar la presión de suministro (6.5 BAR - 94.3 PSI). • Verificar el apriete de los tornillos de fijación y, si es necesario, fijar la placa de soporte. • Comprobar la fijación de la mordaza.	Redução do efeito de vibração no equipamento de vibração.	• Verifique a pressão de fornecimento (6.5 BAR - 94.3 PSI). • Verifique o aperto dos parafusos de fixação e se estiverem soltos aperte a placa de suporte. • Verifique o aperto do grampo.